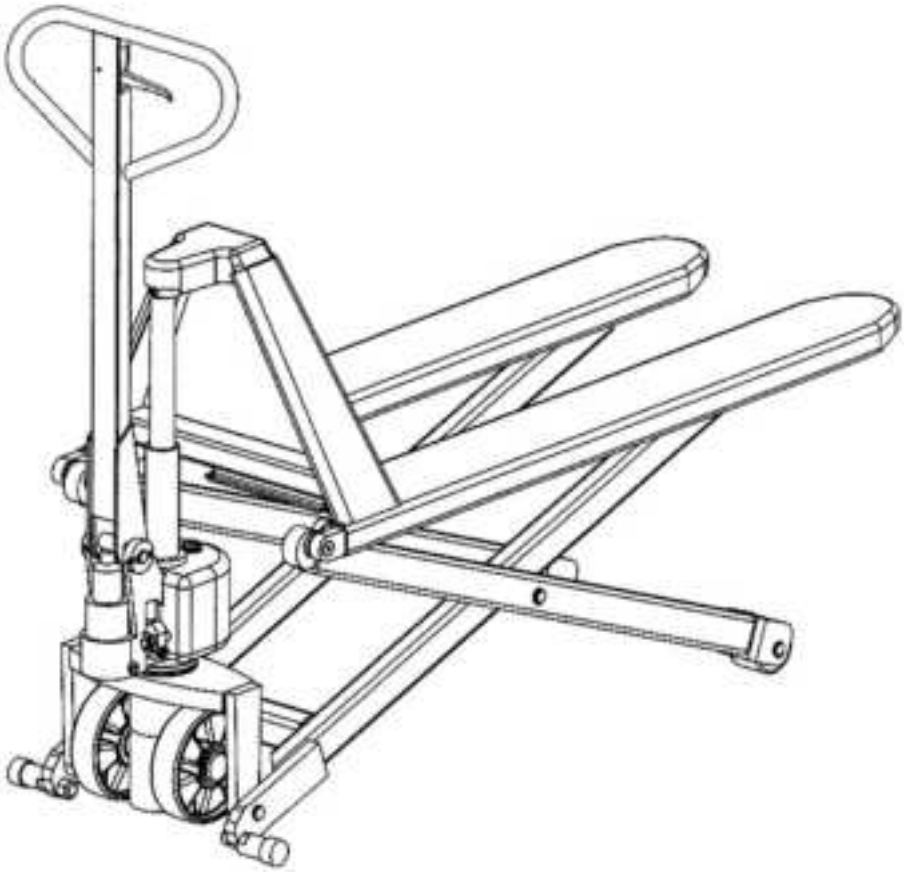
PTM 1.0 Scissor

03.2023

Návod k obsluze

cs-CZ



Autorské právo

Tento dokument nesmí být předán ani kopírován vcelku ani formou jeho částí.

Autorské právo k tomuto dokumentu náleží společnosti Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pro servisní požadavky a objednávky

Německo

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Mezinárodní

service@jungheinrichshop.com

Obsah

A O tomto návodu 5

1 Rozsah platnosti a cílová skupina 5
2 Pokyny a upozornění 6

B Bezpečnost 7

1 Účel použití 7
2 Povinnosti jednotlivých osob 8
3 Bezpečnostní pokyny pro jednotlivé fáze provozu 8
3.1 Přeprava 8
3.2 Provoz 9
3.3 Údržba a čištění 11
4 Přestavba a změny 12
5 Zbytková rizika 12

C Konstrukce a funkce 13

1 Obslužné prvky 14
2 Označení a popisky 15
2.1 Výstražné štítky a štítky s upozorněním 15
2.2 Typový štítek 16

D Technická data 17

1 Rozměry 17
2 Výkonová data 17

E Prvotní uvedení do provozu, přeprava a uskladnění 19

1 První uvedení do provozu 19
2 Přeprava 19

F Provoz 20

1 Každý den proveďte před použitím kontrolu přístroje 20
2 Zvednutí břemene 20
3 Použití přístroje jako zvedacího stolu 21
4 Spuštění břemene 22
5 Pojezd s břemenem 22
6 Brzdění přístroje 23
7 Odstavení přístroje 23

G Údržba a opravy 24

1 Poruchy a odstranění chyb 24
2 Údržba 26
2.1 Údržba 26
2.2 Intervaly údržby 26
2.3 Provozní prostředky 27
3 Údržba 27

3.1 Provedení bezpečnostní kontroly po stanovené době a po mimořádných událostech ... 27

H Vyřazení z provozu, uvedení mimo provoz a likvidace ... 29

1 Odstavení ... 29
1.1 Odstávka přístroje ... 29
1.2 Uvedení přístroje do provozu po odstávce ... 29
2 Skladování ... 29
2.1 Skladování přístroje ... 29
3 Likvidace ... 29
3.1 Uvedení přístroje mimo provoz ... 29
3.2 Likvidace přístroje ... 30

A O tomto návodu

Tento návod k obsluze popisuje správné použití výrobků, uvedených v seznamu v kapitole „Rozsah platnosti“, viz strana 5. Všechny výrobky značky Jungheinrich jsou vyvíjeny a vyráběny v souladu s aktuálním stavem moderní techniky. Při nesprávné manipulaci ale mohou vzniknout nebezpečí. Dodržujte příslušné pokyny a přečtěte si pozorně návod k obsluze. Návod k obsluze je součástí přístroje a je platný pro všechny uvedené varianty přístroje. Návod k obsluze popisuje bezpečné a správné použití ve všech fázích provozu.

Při jakýchkoliv technických otázkách kontaktujte svého autorizovaného servisního partnera.

Přístroj popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu, vhodný pro zdvihání a přepravu břemen.

1 Rozsah platnosti a cílová skupina

Rozsah platnosti

Tento dokument je určen pro následující přístroj:

– PTM 1.0 Scissor

Cílové skupiny

Provozovatelem nebo obsluhou ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která popsaný přístroj sama používá nebo smluvně k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (např. pronájem) je provozovatelem osoba, které přísluší plnit povinnosti provozovatele podle stávajících smluvních ujednání mezi provozovatelem a obsluhou.

Cílová skupina	Úkoly
Provozovatel	– Ponechávejte tento návod k obsluze k dispozici v místě použití přístroje i k pozdějšímu použití. – Zajistěte, aby byl přístroj správně používán pouze školeným a schváleným personálem. – Dbejte, aby si zaměstnanci přečetli tento návod k obsluze a dodržovali jeho pokyny včetně související dokumentace, především pak bezpečnostní a výstražné pokyny, viz strana 7. – Dodržujte další ustanovení a předpisy, související s přístrojem.
Obsluha	– Přečtení tohoto návodu k obsluze a související dokumentace, dodržování pokynů, které jsou zde uvedeny, především pak bezpečnostních a výstražných pokynů, viz strana 7. – Zajištění správného použití přístroje v souladu s bezpečnostními ustanoveními.

Tab. 1: Úkoly provozovatele a obsluhy

2 Pokyny a upozornění

Obecné pokyny

Označení dalších informací a vysvětlivek.

Struktura výstražných pokynů

V tomto dokumentu jsou používány výstražné pokyny, které varují před rizikem úrazu a hmotných škod.

- Tyto výstražné pokyny si přečtěte a vždy je dodržujte.
- Dodržujte všechna opatření, která jsou označena výstražným symbolem.

V závislosti na závažnosti a pravděpodobnosti nebezpečí rozlišujeme tyto stupně výstrahy:

⚠ NEBEZPEČÍ!

Upozornění na extrémně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu vede k závažnému úrazu s trvalými následky nebo ke smrtelnému úrazu.

⚠ VAROVÁNÍ!

Upozornění na extrémně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu může vést k závažnému úrazu s trvalými následky nebo ke smrtelnému úrazu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Upozornění na nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek lehké nebo středně těžké úrazy.

OZNÁMENÍ

Upozornění na nebezpečí hmotných škod. Nedodržení tohoto předpisu může vést ke vzniku věcných škod.

Struktura pokynů k postupům

Pokyny k postupům mají v tomto dokumentu následující strukturu:

Cíl postupu

Předpoklady

– Předpoklad postupu.

Potřebné nářadí a materiál

– Nástroje a materiál, které jsou nezbytné k postupu (uvedení volitelně)

- Jednotlivý krok
- Jednotlivý krok
  - Postupné jednotlivé kroky postupu

Výsledek postupu

B Bezpečnost

Kapitola věnovaná bezpečnosti obsahuje důležité pokyny k bezpečné manipulaci s popisovaným výrobkem. Nedodržení popsaných opatření může mít za následek hmotné škody a úrazy, včetně smrtelných.

- Před uvedením do provozu a zahájením obsluhy přístroje: Pozorně si přečtěte kapitolu, která je věnována bezpečnosti.
- Popisovaný přístroj používejte výhradně v souladu s údaji tohoto dokumentu.

1 Účel použití

Popisovaný přístroj je navržen k bezpečné přepravě těžkých břemen a je určen k použití v rámci výdělečné činnosti a v průmyslu. V případě poškození, ke kterým dojde následkem nesprávné obsluhy nebo z důvodu použití v rozporu s určením, zanikají jakékoliv nároky z odpovědnosti výrobce a nároky na záruční plnění.

Okolní podmínky pro použití v souladu s určením

Extrémní okolní podmínky způsobují trvalé poškození přístroje.

– Používejte přístroj pouze za schválených podmínek, viz strana 17.
– Přístroj nepoužívejte v prostoru nebo v prostředí s vysokým stupněm vlhkosti.
– Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí s nebezpečím exploze nebo požáru.
– Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí s vysokou prašností.
– Přístroj nesmíte používat ve venkovních prostorech.
– Nepoužívejte přístroj v prostoru nebo v prostředí, které způsobuje korozi.
– Nepoužívejte přístroj za teplot mimo jejich dovolený rozsah, viz strana 17.

Možné nesprávné použití

Nesprávné použití přístroje ohrožuje osoby a zkracuje životnost přístroje.

Přístroj není vhodný pro následující použití:

– Přeprava osob.
– Přeprava břemene na nakloněné ploše nebo překonání stoupání.
– Přeprava nedostatečně zabezpečeného břemene.
– Přeprava příliš těžkých břemen nebo břemen, zachycených pouze z jedné strany.
– Pojezd zařízení s elektrickými nebo mechanickými pomůckami.
– Příčná nakládka palet.

Instalace příslušenství na přístroj

Před instalací příslušenství musíte získat písemný souhlas výrobce a příslušného úřadu.

⊡ Souhlas úřadu nenahrazuje souhlas výrobce.

2 Povinnosti jednotlivých osob

Povinnosti provozovatele

Nesprávně připravený přístroj může mít za následek vážné poškození nebo úrazy. Provozovatel je zavázán k provedení následujících kroků:

– Zajištění použití přístroje v souladu s určeným účelem.
– Zajištění technicky bezvadného stavu přístroje.
– Instalace všech výstražných štítků a štítků s upozorněním na přístroji v jazyce, který je obsluze přístroje srozumitelný.
– Poškozené nebo chybějící výstražné štítky a štítky s upozorněním musíte na přístroji nahradit.
– Zajištění dodržování předpisů BOZP, bezpečnostně technických pravidel, předpisů k likvidaci odpadu a směrnic pro provoz, údržbu a opravy.
– Zajištění vhodného ochranného vybavení pro obsluhu.
– Poskytnutí návodu k obsluze v místě použití.
– Archivace zkušebních protokolů po dobu minimálně 2 let.

Povinnosti obsluhy

Nezodpovědná manipulace s přístrojem může mít za následek vážné poškození nebo úrazy. Obsluha je zavázána k provedení následujících kroků:

– Doložení schopnosti obsluhovat přístroj.
– Doložení pověření provozovatelem nebo jeho právním zástupcem.
– Zákaz použití přístroje nepovolanými osobami.
– Použití bezpečnostní obuvi nebo ochranného vybavení podle legislativních a provozních ustanovení během obsluhy přístroje.
– Převzetí odpovědnosti za správnou obsluhu přístroje během obsluhy přístroje.
– Při poškození přístroje během obsluhy provedení vypnutí součástí, relevantních z hlediska bezpečnosti a informování dozorujícího personálu.
– Před nakládkou břemene je nutné zajistit, aby bylo zvedané břemeno správně zabaleno a nepřekročilo dovolenou hmotnost.

3 Bezpečnostní pokyny pro jednotlivé fáze provozu

3.1 Přeprava

Bezpečná přeprava přístroje

Nedostatečně zabezpečená přeprava může mít za následek vznik úrazů a hmotných škod.

– Před zahájením přepravy přístroje odstraňte břemena.
– Používejte zvedací prostředek s dostatečnou jmenovitou nosností.

– Před zahájením nakládky zajistěte přívěs nebo nákladní automobil proti samovolnému rozjezdu.
– Závěsy zavěšujte pouze za příslušné závěsné body.
– Přístroj správně uvažte za vázací oka na nákladním automobilu nebo přívěsu.
– Při podkládání: Zabraňte sklouznutí nebo převrácení použitím klínů nebo dřevěných špalků.

3.2 Provoz

Bezpečná obsluha přístroje

Nejistá obsluha přístroje může mít za následek vážné hmotné škody a úrazy osob.

– Na prostředku pro uchopení břemene nikdy nepřepravujte osoby.
– Vždy se dívejte se ve směru pojezdu.
– Pokud břemeno brání výhledu: Couvněte nebo požádejte další osobu, aby v prostoru před přístrojem včas varovala před nebezpečím.
– Nikdy nedávejte chodidla nebo jiné části těla do prostoru pohyblivých válečků.
– Rychlost pojezdu upravte podle místních podmínek.
– V zatáčkách, v úzkých průchodech a na nepřehledných místech snižte rychlost a dávejte pozor na rozměry přístroje.
– Nejezděte do stoupání nebo klesání.
– Dodržujte dostatečnou brzdnou vzdálenost od vozíků, které se pohybují před vámi.
– Brzdnou vzdálenost musíte upravit kvalitě jízdního povrchu.
– Brzdění nebo náhlé zabrzdění omezte pouze na nebezpečné situace.
– Nezatáčejte příliš rychle.
– Na nepřehledných místech nepředjíždějte.
– Nevyklánějte se ani nevysunujte části těla z prostoru obsluhy.
– Přepravované břemeno spusťte co nejníže.
– Pokud hrozí, že břemeno ztratí stabilitu: Přerušte jízdu a spusťte břemeno dolů.

Dodržujte požadavky na jízdní dráhu a pracovní prostory

Nerespektováním individuálních okolních podmínek může mít za následek závažné hmotné škody a úrazy osob.

– Jezděte pouze na rovných cestách, schválených pro provoz.
– Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost mezi ojí a regály/zdmi.
– Nejezděte do stoupání nebo klesání, pokud to není v tomto dokumentu výslovně dovoleno.
– Stav a povaha vozovky má podstatný vliv na brzdnou dráhu. Upravte způsob jízdy podmínkám.
– Viditelnost má podstatný vliv na jízdu. Zajistěte dobrý výhled.
– Nepovolané osoby je nutné vykázat z pracovního prostoru.
– Břemena skládejte a skladujte pouze na místech, která jsou k tomu určena.
– Břemeno a přístroj nesmíte nikdy trvale uložit na dopravních a únikových komunikacích a na komunikacích pro záchranné složky nebo před průchody, roletovými vraty a dveřmi.
– Před zahájením práce pod zvednutým břemenem: Prostředek pro uchopení břemene musíte zajistit proti spuštění řetězem o dostatečné pevnosti.

Vyloučení úrazů třetích osob

V nebezpečném prostoru hrozí nepovolaným osobám zvýšené nebezpečí úrazu.

– Nepovolané osoby je nutné vykázat z nebezpečného prostoru.
– V případě potenciálního nebezpečí pro osoby: Včas vydejte výstražný signál.
– Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečný prostor: Neprodleně přístroj zastavte.

➔ Za nebezpečný prostor je považován takový prostor, ve kterém jsou osoby ohroženy přímo pohyby přístroje nebo nepřímo, například pádem břemena.

Vjezd do výtahů a na nakládací plošiny

Ve výtazích a na nakládacích plošinách hrozí vysoká míra nebezpečí vzniku hmotných škod a úrazů osob.

– Výtahy a nakládací plošiny musíte před vjezdem prověřit, zda mají dostatečnou jmenovitou nosnost pro vlastní hmotnost zařízení včetně břemene a řidiče.
– Výtahy a nakládací plošiny musí provozovatel před vjezdem ověřit, zda jsou vhodné k vjezdu a vydat souhlas k vjezdu.
– Vjeďte do výtahu a na nakládací plošinu břemenem napřed a udržujte dostatečnou vzdálenost od bočních stěn.
– Bezpečně zastavte a zajistěte přístroj dříve, než do výtahu nebo na nakládací plošinu vstoupí další osoby.

Bezpečná manipulace s břemenem

Nedostatečně zajištěné břemeno znamená zvýšené riziko vzniku úrazů a hmotných škod.

– Zajistěte správný stav zatížení.
– Nepřemisťujte břemena, která nejsou pečlivě a bezpečně naložena.
– V případě nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene: Proveďte vhodná ochranná opatření (např. ochranná mříž).

Bezpečná přeprava kapalin

Při přepravě kapalin se může těžiště měnit v závislosti na poloze přístroje, a tím může dojít k výraznému narušení stability (např. nádrže).

– Vyvarujte se náhlému/prudkému brzdění nebo akceleraci.
– Před zatáčkami a v zatáčkách snižte rychlost.

Bezpečné použití automatické kontroly polohy (volitelné vybavení)

Samostatný pojezd prostředku pro uchopení břemene přináší zvýšené riziko vzniku úrazů a hmotných škod.

– Nikdy nenechávejte zařízení se zapnutou kontrolou polohy bez dohledu.
– Umístěte zařízení tak, aby byl vždy zaručen volný přístup k tlačítku „NOUZOVÉ ZASTAVENÍ“.
– Nikdy nedržte mezi prostředkem pro uchopení břemene a podkladem žádné části těla.
– Dbejte na to, aby prostředek pro uchopení břemene neblokovaly žádné předměty.

3.3 Údržba a čištění

Bezpečné provedení údržby

Důkladná a správně provedená údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání přístroje. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku přístroje a zároveň vytváří potenciální nebezpečí pro osoby a provoz.

– Údržbu a opravy provádějte v souladu s intervaly údržby, viz strana 26.
– Údržbu a opravy smí provádět pouze specializovaný personál s příslušnou kvalifikací.
– Pokud si nejste jisti: Kontaktujte zákaznický servis výrobce.
– Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
– Při opravách a při výměně komponent: Dodržujte hodnoty nastavení pro daný přístroj.
– Při výměně kol zajistěte, aby byla zachována rovnovážná poloha přístroje (např. výměnu levých a pravých kol provádějte vždy současně).
– Bezprostředně po provedení údržby: Proveďte všechny pracovní kroky spojené s obnovou provozu přístroje, viz strana 29.
– Vozík nečistěte hořlavými kapalinami.
– Před prací na hydraulickém agregátu: Spusťte úplně dolů.prostředek pro uchopení břemene.
– Před prací na čerpadle: Zajistěte vratnou pružinu.

4 Přestavba a změny

Změna konstrukce a funkčnosti přístroje

Všechny přestavby a změny konstrukce přístroje bez souhlasu výrobce mohou mít za následek závažné úrazy osob a hmotné škody. Zaniká jakýkoliv nárok.

Pokud má být přesto provedeny změny, je nutné získat písemný souhlas výrobce, akreditovaného zástupce nebo právního následníka. To se týká mimo jiné, ale ne výlučně, následujících činností:

– Změny s účinkem na jmenovitou nosnost.
– Změny s účinkem na stabilitu.
– Změny s účinkem na funkci obsluhy.
– Změny s účinkem na viditelnost.
– Doplnění nástaveb.

Pracovní rychlost přístroje nesmíte v žádném případě změnit, ani se souhlasem výrobce.

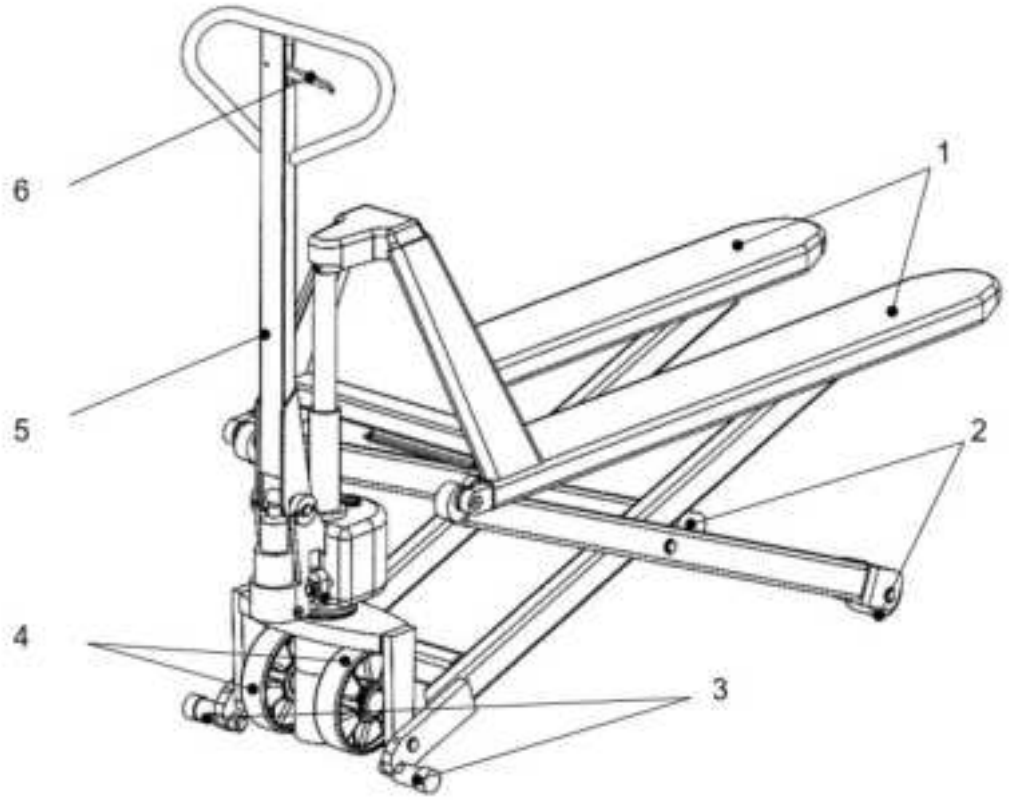
5 Zbytková rizika

Použití provozních prostředků

Nesprávná manipulace s provozními prostředky ohrožuje zdraví, život a životní prostředí.

– Používejte provozní prostředky správně a v souladu s požadavky výrobce.
– Práce s provozními prostředky smí provádět pouze školený odborný personál.

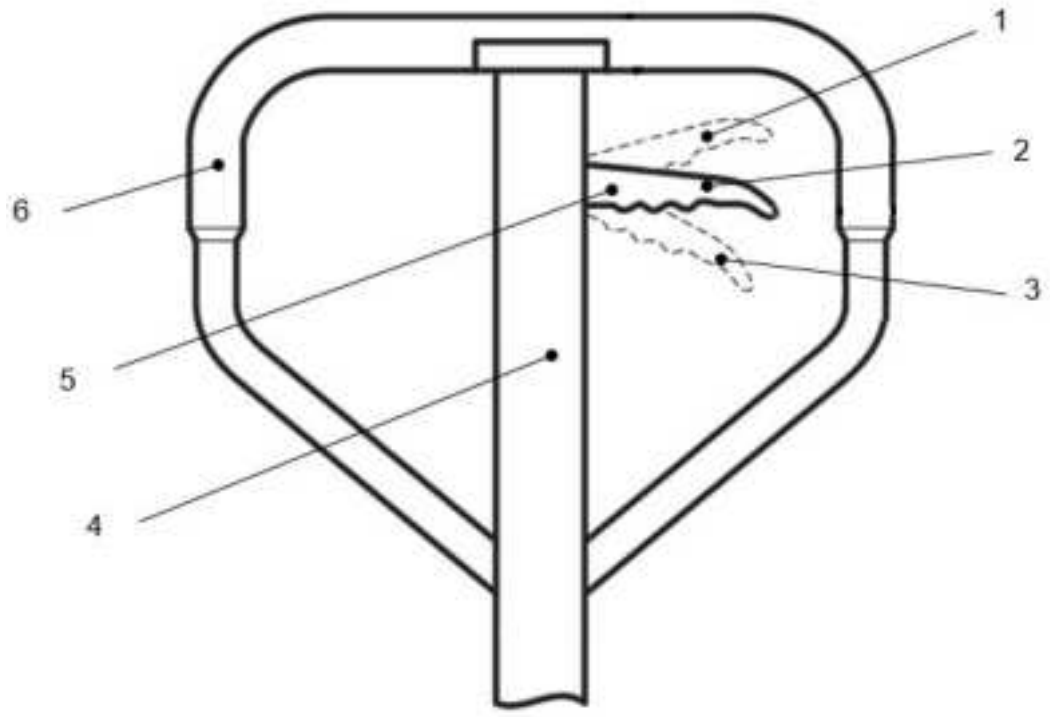
C Konstrukce a funkce



Pol.	Označení	Funkce
1	Prostředek pro uchopení břemene	Naložení břemene.
2	Nosná kola	Pojezd přístroje vpřed a zpět.
3	Boční opěry	Zajistěte stabilitu.
4	Řídicí kolečka	Řízení přístroje.
5	Oj	– Řízení přístroje. – Vytvoření hydraulického tlaku.
6	Ovládací rukojeť	Zdvih a pokles prostředku pro uchopení břemene

1 Obslužné prvky

Ovládací prvky jsou umístěny na oji.



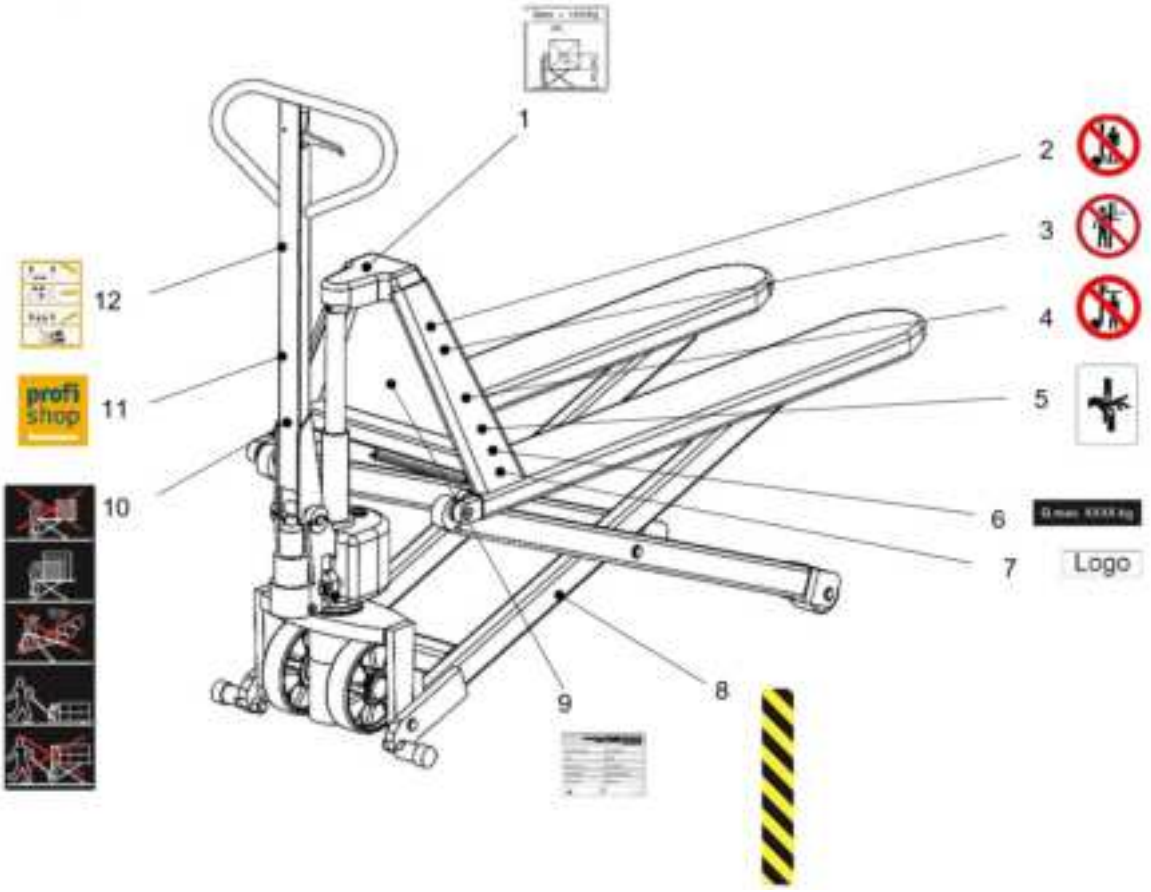
Obr. 1: Ovládací páka (ilustrační vyobrazení)

Pol.	Označení	Funkce
1	Ovládací páka v poloze „spouštění“	Spuštění břemene.
2	Přestavte ovládací rukojeť do polohy „Neutrál“	Volný pohyb oje.
3	Ovládací páka v poloze „zdvih“	Zvedání břemene.
4	Oj	Řízení přístroje.
5	Ovládací rukojeť	Ovládání prostředku pro uchopení břemene.
6	Madlo	Táhněte a posuňte přístroj.

2 Označení a popisky

2.1 Výstražné štítky a štítky s upozorněním

Umístění výstražných štítků a štítků s upozorněním



Pol.	Označení
1	Q_{max} XXXX kg vč. těžiště břemene
2	Zákazový štítek „Nestoupejte na prostředek pro uchopení břemene“
3	Zákazový štítek „Nesahejte do zdvihového zařízení“
4	Zákazový štítek „Nevstupovat pod prostředek pro uchopení břemene“
5	Informační štítek „Nebezpečí sevření“
6	Jmenovitá nosnost Q_{max} XXXX kg
7	Logo
8	Označení nůžkového mechanismu žlutá/černá
9	Typový štítek
10	Štítek s upozorněním „správná obsluha“
11	Jungheinrich PROFISHOP
12	Informační štítek ovládací rukojeti

2.2 Typový štítek

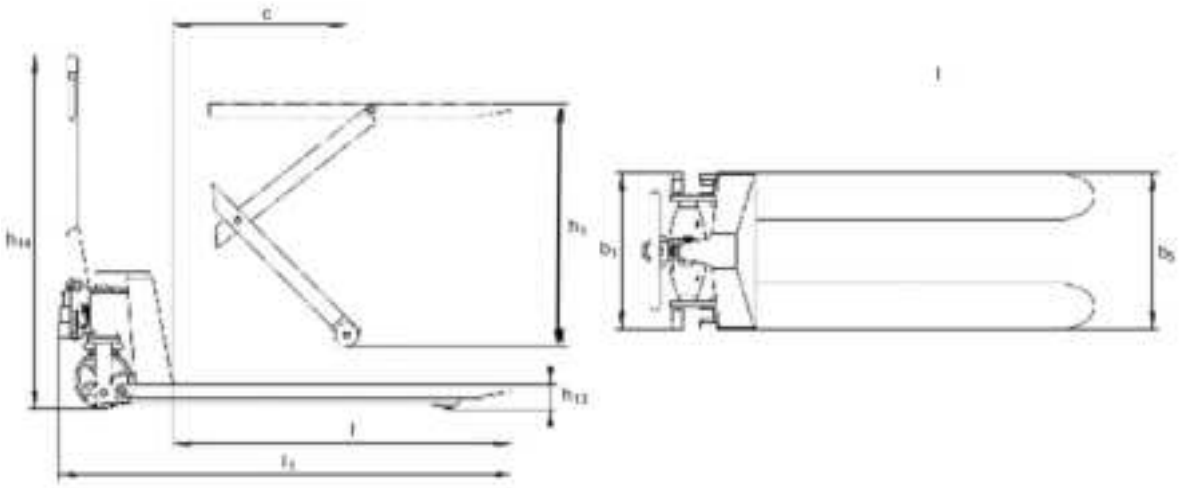


Obr. 2: Typový štítek (schematický)

Pol.	Informace
1	Jméno a adresa výrobce
2	Číslo výrobku
3	Volitelné příslušenství
4	Rok výroby
5	Celková délka/šířka
6	Prázdná hmotnost
7	Nosnost
8	Rozsah zdvihu
9	Sériové číslo
10	Typ
11	Označení výrobku

D Technická data

1 Rozměry



Obr. 3: Rozměry přístroje (schematicky)

2 Výkonová data

Označení	Pol.	Hodnota	Jednotka
Značky			
Typová značka výrobce	–	PTM 1.0	–
Jmenovitá nosnost (Q)	–	1000	kg
Základní rozměry			
Délka vidlic	l	1150	mm
Celková délka	l_1	1580	mm
Vzdálenost těžiště břemene	c	600	mm
Výška zdvihu	h_3	800	mm
Výška ve spuštěné poloze	h_{13}	85	mm
Celková výška	h_{14}	1220	mm
Šířka vozíku	b_1	540	mm
Celková šířka	b_5	540	mm
Průměr nosných kol	–	50	mm
Průměr řiditelných koleček	–	180	mm
Hmotnost	–	105	kg

Okolní podmínky pro použití v souladu s určením

Podmínka	Hodnota
Rozsah použití	Použití ve vnitřních prostorách
Dovolená okolní teplota	+5° C až +40° C
Maximální intenzita osvětlení	50 luxů

E Prvotní uvedení do provozu, přeprava a uskladnění

1 První uvedení do provozu

Příprava uvedení do provozu

- Ověřte úplnost a stav výstražných štítků a štítky s upozorněními. Poškození nebo chybějící štítky vyměňte.
- Zkontrolujte všechny dodané komponenty, zda nebyly během přepravy poškozeny.
- Kontrola funkce seřizovacích prvků, kol, náprav kol a os nůžkového mechanismu.
- Poškození, ke kterým došlo během přepravy a chybějící komponenty ihned ohlaste přepravci.

2 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!

Nedostatečně zajištěné břemeno!

Hmotné škody a úrazy osob následkem pádu břemene.

▶Používejte pouze jeřáby s dostatečnou jmenovitou nosností.

▶Zvedací zařízení zavěšujte pouze za příslušné závěsné body.

▶Zajistěte, aby se v prostoru pod zavěšeným břemenem nezdržovaly žádné osoby.

▶Během nakládky pomocí jeřábu vykažte všechny osoby z oblasti nebezpečí.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nedostatečně zajištěná přeprava!

Hmotné škody a úrazy osob následkem nezajištěného břemene.

▶Přístroj musíte při přepravě na nákladním automobilu nebo přívěsu dostatečně zajistit.

▶Používejte vázací oka na nákladním automobilu nebo přívěsu.

▶Přístroj smí složit pouze školený personál při dodržení všech platných předpisů.

Vázání přístroje

- Odstraňte z prostředku pro uchopení břemene všechna břemena.
- Prostředek pro uchopení břemene kompletně spusťte a zajistěte vázacími popruhy.
- Zavěste zvedací zařízení za příslušné závěsné body a zajistěte.

Přístroj je přivázaný a připravený k přepravě.

F Provoz

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Kolize s okolními osobami!

Újmy na zdraví osob.

▶Dříve, než budete přístrojem pohybovat a zvedat nebo spouštět břemeno: Vykažte z nebezpečného prostoru všechny osoby.

▶V případě potenciálního ohrožení osob je třeba vydat včas výstražný signál.

▶Pokud ohrožené osoby neopustí nebezpečný prostor: Neprodleně přístroj zastavte.

1 Každý den proveďte před použitím kontrolu přístroje

Pravidelnou kontrolou včas rozpoznáte chyby nebo poruchy na přístroji a můžete je odstranit. Tím prodlužujete životnost výrobku a přispíváte k bezpečnému použití.

Na začátku směny zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není vadný nebo poškozený

- Odstraňte z přístroje břemeno a přestavte prostředek pro uchopení břemene do dolní polohy.
- Vizuálně zkontrolujte každou konstrukční skupinu, zda není deformovaná nebo nemá trhliny.
- Zkontrolujte správné fungování a lehký chod zdvihového mechanismu. Sledujte přitom nezvyklé zvuky a zaseknutí.
- Zkontrolujte opotřebení a poškození prostředku pro uchopení břemene a držáku.
- Zkontrolujte těsnost hydraulického systému.
- Zkontrolujte správnou funkci a dobrou pohyblivost kol.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a podle potřeby hydraulický olej dolijte.
- Zkontrolujte vertikální dilataci zdvihového mechanismu.
- Zkontroluje pevné zašroubování šroubů a matic.
- Zkontrolujte kompletnost a čitelnost štítků a výstražných pokynů.
- Poškození nebo závady na přístroji nebo na nástavbách ihned hlaste dozorujícímu personálu.
- Přístroje s poškozením nebo vadami součástí, které jsou relevantní z bezpečnostního hlediska, odstavte a před dalším použitím opravte.

2 Zvednutí břemene

⚠ VAROVÁNÍ!

Pád z velké výšky!

Zlomeniny a úrazy hlavy následkem pádu.

▶Na prostředku pro uchopení břemene se nikdy nesmí zdržovat žádné osoby, ani nesmí být zvedány.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nedostatečně zajištěné břemeno!

Hmotné škody a úrazy osob následkem pádu břemene.

▶Zvedejte pouze dostatečně zajištěné břemeno.

▶Těžiště břemene musí být umístěno uprostřed na přístroji.

▶V případě nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene: Proveďte vhodná ochranná opatření (např. ochranná mříž).

OZNÁMENÍ

Překročení dovolené jmenovité nosnosti!

Poškození přístroje následkem příliš těžkého břemene.

▶Dodržte max. jmenovitou nosnost.

Zvednutí břemene

Předpoklady

– Břemeno je správně umístěno na paletě a je zajištěno proti převrácení.
– Nosné zařízení je zcela spuštěné.

- Pomalu přesouvejte břemeno na prostředku pro uchopení břemene dolů, dokud se neopře o zadní čelo vidlí.
- Přestavte ovládací páku do polohy „Zdvih“.
- Pohybujte jí nahoru a dolů („pumpujte“), dokud břemeno nedosáhne požadované výšky. Dávejte pozor, aby se břemeno rovnoměrně opíralo o prostředek pro uchopení břemene.

➔ Od výšky zdvihu 400 mm se řiditelná kolečka zvedají ze země a boční opěry zajišťují stabilitu přístroje.

- Nastavte ovládací páku do polohy „Neutrál“.

Břemeno je zvednuto.

3 Použití přístroje jako zvedacího stolu

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při převrácení přístroje

Pokud se přístroj převrhne, hrozí nebezpečí zranění a hmotných škod.

▶Před použitím přístroje jako zvedacího stolu se ujistěte, že jsou boční opěry řádně vysunuty a že je zajištěna stabilita přístroje.

▶Uvedená nosnost platí pouze v případě, že je zvedací stůl vystředěný a rovnoměrně zatížený.

Použití přístroje jako zvedacího stolu

Předpoklady

– Boční podpěry jsou řádně vysunuty a je zajištěna stabilita přístroje.

- Při použití ve funkci zvedacího stolu zatěžujte přístroj rovnoměrně a vystředěně.

➔ Uvedená nosnost platí pouze při rovnoměrném vystředění zatížení.

- Přístroj lze zvednout do maximální výšky 800 mm pro ergonomickou práci (např. při nakládce a vykládce).

Přístroj lze použít jako zvedací stůl.

4 Spuštění břemene

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Spouštění těžkého břemene!

Nebezpečí úrazu osob zhmožděním.

▶Břemeno spouštějte pouze pomalu a pod kontrolou.

▶Nikdy nenechávejte mezi zvednutým břemenem a podložkou žádné části těla.

▶Noste ochrannou obuv.

OZNÁMENÍ

Zvýšené rázové zatížení!

Poškození a chybná funkce přístroje následkem příliš rychlého spouštění břemene.

▶Břemeno spouštějte pouze pomalu a pod kontrolou.

➔ Pokud se má přístroj po odložení břemene přesunout dávejte pozor, abyste měli dostatek místa k manévrování.

Spuštění břemene

- Přestavte ovládací páku do polohy „Spouštění“.
- Oj pomalu vychylte dozadu.
- Pro ukončení procesu spouštění: Uvolněte oj.
- Před dalším použitím: Přestavte ovládací páku do polohy „Neutrál“.

Břemeno je spuštěno.

5 Pojezd s břemenem

⚠ VAROVÁNÍ!

Nerovnoměrně rozložené zatížení!

Úrazy osob a vznik hmotných škod následkem náhlého převrácení břemena.

▶Zajistěte správný stav zatížení.

▶Manipulujte pouze s břemeny, která jsou pečlivě a bezpečně umístěna.

▶V případě hrozícího nebezpečí převrácení nebo pádu částí břemene se musí provést vhodná bezpečnostní opatření (např. instalace ochranné mříže).

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nechtěné spuštění břemene!

Nebezpečí úrazu osob zhmožděním.

▶ Před naklopením oje zkontrolujte, zda je ovládací páka v poloze „Neutrál“ nebo„Zdvih“.

▶ Nikdy nedržte mezi prostředkem pro uchopení břemene a podkladem žádné části těla.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nejistý provozní stav!

Následkem poruch nebo nečekaných výpadků hrozí úrazy osob a vznik hmotných škod.

▶ Při poruchách nebo neočekávaných výpadcích okamžitě ukončete provoz.

▶ Vypněte přístroj a zajistěte jej proti opětovnému použití.

▶ Informujte dozorující personál nebo servisní službu výrobce.

Oj je spojena s řídicími kolečky a přenáší prováděné pohyby řízení nebo pojezdu.

Pojezd s břemenem

Předpoklady

– Břemeno je zvednuto dostatečně vysoko.

- Pojezdu přístroje dopředu nebo dozadu lze dosáhnout stlačením nebo tažením oje.
- Zatočit doleva nebo doprava lze pohybem oje do stran.

Zařízení se pohybuje v požadovaném směru.

6 Brzdění přístroje

Pomalé brzdění přístroje

- Tlačte oj proti směru pojezdu, dokud se přístroj nezastaví.

Přístroj je kompletně zabrzděn.

7 Odstavení přístroje

Odstavení a zajištění přístroje

- Přístroj postavte na rovný a hladký podklad.
- Prostředek pro uchopení břemene spusťte úplně dolů.
- Postavte oj do svislé polohy tak, aby přístroj nebránil okolnímu provozu.

Přístroj je bezpečně odstavený.

G Údržba a opravy

1 Poruchy a odstranění chyb

- Pokud dojde na přístroji k poruše: Proveďte následující opatření k odstranění poruch.
- V případě problémů proveďte opatření, nebo pokud nelze po provedení opatření k nápravě poruchu odstranit: Kontaktujte zákaznický servis výrobce.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nesprávně provedená údržba!

Následkem výpadku důležitých součástí jsou úrazy a hmotné škody.

▶ Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.

▶ Údržbu a opravy smí provést pouze personál s příslušným vzděláním.

▶ Při výměně kol dávejte pozor, aby byla zachována rovnovážná poloha přístroje (např. výměnu levých a pravých kol provádějte vždy současně).

▶ Při opravách a výměnách komponent je třeba vždy brát v úvahu nastavované hodnoty zařízení.

Tabulka poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Není dosaženo max. výšky zdvihu. Zvednuté břemeno se při aktivaci čerpadla zvedá pomalu nebo vůbec.	Hladina oleje v nádrži hydrauliky je příliš nízká, v systému je vzduch.	Spusťte prostředek pro uchopení břemene a doplňte hydraulický olej.
	Viskozita oleje je příliš velká nebo v nádrži není žádný hydraulický olej.	Dolijte hydraulický olej s vhodnou viskozitou.
	Netěsný řídicí ventil z důvodu znečištění oleje.	Vyměňte hydraulický olej, vyčistěte nebo vyměňte ventil.
	Je překročena nosnost.	Snižte zatížení.
Zvednuté břemeno se spouští pomalu nebo vůbec.	Odpor mezi suchým těsněním a suchou tyčí válce je příliš vysoký (často u nových zařízení).	Namažte tyč válce v oblasti těsnění víceúčelovým mazivem.
	Okolní teplota je příliš nízká, hydraulický olej má sníženou tekutost.	Zvyšte okolní teplotu.
	Nůžkový mechanismus je zablokovaný nebo zdeformovaný.	Odstraňte zablokování, opravte nebo vyměňte součásti.
	Hydraulický válec je poškozený nebo deformovaný.	Opravte nebo vyměňte součásti.
Zvednutý prostředek pro uchopení břemene se automaticky spouští, dochází ke ztrátám hydraulického oleje.	Netěsnost hydraulické jednotky.	Utěsněte hydraulickou jednotku.
	Spouštěcí ventil již nezavírá nebo je těleso ventilu v důsledku znečištění netěsné.	Vyčistěte nebo vyměňte spouštěcí ventil.
	Nesprávné nastavení ventilu, těsnicí prvky jsou opotřebené.	Proveďte správné nastavení ventilu poklesu nebo vyměňte těsnicí prvky.
	Netěsný tlakový regulační ventil čerpadla.	Vyměňte těsnicí prvky nebo kompletní čerpadlo.
Z hydraulického válce uniká olej.	Opotřebované nebo poškozené těsnění.	Vyměňte těsnění.

2 Údržba

2.1 Údržba

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Nekontrolovaný pohyb přístroje!

Náhlý pohyb přístroje může způsobit úrazy osoby a hmotné škody.

▶ Nepoužívaný přístroj a před zahájením údržby proveďte bezpečné odstavení přístroje.

▶ Pokud je to možné: Vypněte přístroj.

▶ Pokud je to možné: Použijte parkovací brzdu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní zařízení je vyřazeno z provozu!

Vyřazení bezpečnostního zařízení z provozu znamená nebezpečí úrazu a hmotných škod.

▶ V žádném případě nesmíte z provozu vyřadit bezpečnostní zařízení (např. nouzové vypínače).

▶ Opravy smí zásadně provést pouze kvalifikovaný personál.

2.2 Intervaly údržby

Předpoklady

– Přístroj je používán v jednosměnném provozu.
– Přístroj je používán za standardních pracovních podmínek, viz strana 7.

- Provádějte údržbu přístroje podle uvedených intervalů.
- Při zvýšených požadavcích, jako je např. silná prašnost, velké kolísání teplot nebo vícesměnný provoz: Intervaly musíte přiměřeně zkrátit.

Interval údržby	Údržba
Denně.	– Před použitím proveďte kontrolu přístroje, viz strana 20. – Zkontrolujte příp. opotřebení a poškození kol.
Po každém čištění a po opravách.	– Proveďte mazání přístroje na příslušných místech, viz strana 27. – Zkontrolujte hydraulický systém a proveďte odvzdušnění anebo dolijte olej.
Po prvních 20 hodinách provozu.	– Výměna hydraulického oleje
Po prvních 100 hodinách provozu.	– Dotáhněte kolové matice a šrouby.
Měsíčně.	– Všechna klouby a kluzné plochy namažte trvanlivým mazivem. – Zkontrolujte uložení a upevnění kol.

Interval údržby	Údržba
Každé 3 měsíce.	– Zkontrolujte šroubové spoje. – Zkontrolujte mechanické díly oje a, pokud je to nutné promažte je. – Zkontrolujte těsnost, upevnění a příp. poškození hydraulického systému. – Zkontrolujte stav hydraulického oleje. – Zkontrolujte opotřebení a příp. poškození prostředku pro uchopení břemene a držáku zdvihového zařízení.
Každých 2000 provozních hodin, min. však 1 x za rok.	– Zkontrolujte opotřebení všech částí zařízení a vyměňte vadné díly. – Zkontrolujte umístění a úplnost štítků. – Nechejte provést kontrolu znalcem. – Zkontrolujte hydraulický olej a podle potřeby vyměňte (častěji, pokud je olej velmi tmavý, znečištěný nebo vločkuje).
Každý rok nebo po mimořádných událostech.	– Nechejte provést bezpečnostní kontrolu po stanovené době a po mimořádných událostech, viz strana 27.
Po 6 letech používání.	– Vyměňte hydraulické hadice.

2.3 Provozní prostředky

Maziva

Maziva		Hodnota	Jednotka
Hydraulický olej	Typ oleje		-
	Viskozita	10	cSt při 40 °C
	Doplňované množství	0,75	Litr
Univerzální mazivo		Kluzný lak obsahující MoS2	-

3 Údržba

3.1 Provedení bezpečnostní kontroly po stanovené době a po mimořádných událostech

➔ Bezpečnostní kontroly vždy provádějte podle národních předpisů. Ty se mohou lišit od uvedených kroků.

Předpoklady

– Osoba, která provádí kontrolu, má pro tyto kontroly kvalifikaci.
– Osoba, která provádí kontrolu, není zainteresovaná na provozních a hospodářských okolnostech a posuzuje přístroj výhradně s ohledem na jeho bezpečnost.
– Osoba, která provádí kontrolu, musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav přístroje a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu přístroje.

- Kontrola technického stavu přístroje s ohledem na bezpečnost proti nehodám.
- Zkontrolujte zařízení, zda není poškozené.
- Vypracujte písemný protokol o zkoušce a archivujte ho po dobu minimálně 2 let. Odpovědnost za protokol o zkoušce nese provozovatel.
- Zjištěné závady musejí být před dalším použitím přístroje odstraněny.
- Při úspěšné zkoušce: Nalepte na přístroj viditelně plaketu o provedení zkoušky.

H Vyřazení z provozu, uvedení mimo provoz a likvidace

1 Odstavení

1.1 Odstávka přístroje

- Přístroj důkladně vyčistěte.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a podle potřeby hydraulický olej dolijte.
- Všechny mechanické díly, které nejsou opatřeny nátěrem, potřete tenkou vrstvou oleje nebo maziva.
- Namažte přístroj.

1.2 Uvedení přístroje do provozu po odstávce

- Přístroj důkladně vyčistěte.
- Namažte přístroj.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda v něm není zkondenzovaná voda, popř. hydraulický olej vyměňte.
- Uveďte přístroj do provozu.
- Ihned po uvedení do provozu proveďte kompletní kontrolu funkcí.

2 Skladování

2.1 Skladování přístroje

OZNÁMENÍ

Nesprávné skladování!

Hmotné škody.

▶Přístroj skladujte výhradně v suchém prostředí, chráněném před mrazem.

▶Podložte přístroj tak, aby se kola volně otáčela.

Skladování přístroje

Předpoklady

– Přístroj je odstaven na dobu delší než 2 měsíce (např. z provozních důvodů).
– Odstávka je připravena podle popisu, viz strana 29.

- Chraňte přístroj před korozí nebo prachem např. zakrytím plachtou.
- Pokud bude přístroj vyřazen z provozu po dob delší než 6 měsíců: Dohodněte další opatření se zákaznickým servisem výrobce.

3 Likvidace

3.1 Uvedení přístroje mimo provoz

- Při uvedení přístroje mimo provoz dodržujte platná ustanovení v zemi uživatele.

3.2 Likvidace přístroje

- Dodržte národní předpisy pro likvidaci přístroje a provozních látek.